



Международное агентство по атомной энергии

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

---

# INF

INFCIRC/447

23 June 1994

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

### ВЫХОД

#### КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИЗ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

1. В дипломатической ноте от 13 июня 1994 года министр иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики информировал правительство Соединенных Штатов Америки как депозитария Устава Агентства о том, что правительство Корейской Народно-Демократической Республики приняло решение выйти из МАГАТЭ с 13 июня 1994 года. Генеральный директор МАГАТЭ был уведомлен об этом выходе письмом от Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при МАГАТЭ от 15 июня 1994 года. Текст этого письма и приложенная дипломатическая нота КНДР прилагаются к настоящему документу.
2. В соответствии с пунктом D статьи XVIII Устава Совет управляющих был информирован 15 июня 1994 года (GOV/INF/748). В соответствии с просьбой Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки государства - члены Агентства уведомляются настоящим информационным циркуляром.

94-02466

94r02466.377

**ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИЯХ  
СИСТЕМЫ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВЕНЕ**

15 июня 1994 года

Д-ру Хансу Бликсу  
Генеральному директору  
Международное агентство по атомной энергии  
Вена, Австрия

Уважаемый Генеральный директор,

Дипломатической нотой от 13 июня 1994 года Корейская Народно-Демократическая Республика уведомила Соединенные Штаты Америки как депозитария Устава Международного агентства по атомной энергии о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика приняла решение выйти из МАГАТЭ с 13 июня 1994 года. Текст дипломатической ноты КНДР прилагается.

В соответствии с пунктом D статьи XVIII Устава МАГАТЭ требуется, чтобы Соединенные Штаты Америки в качестве правительства-депозитария безотлагательно известили Совет управляющих и всех членов о выходе КНДР из членов Агентства. Буду весьма признателен, если Вы доведете сообщение о выходе КНДР из Агентства до сведения всех членов Агентства, направив данное письмо, включая текст дипломатической ноты КНДР.

С уважением,

Джон Б. Рич III  
Посол

Приложение:  
Текст дипломатической ноты КНДР

ТЕКСТ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ НОТЫ КНДР

Пхеньян, 13 июня 1994 года

Его Превосходительству Уоррену Кристоферу  
Государственному секретарю  
Соединенные Штаты Америки  
Вашингтон, округ Колумбия

Желаю напомнить Вам, что Секретариат Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ/Агентство) прибегнул к полномочиям Совета управляющих Агентства для принятия 10 июня 1994 года несправедливой "резолюции" Совета, навязывающей "санкции" против Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР), т.е. решения, которое поставило под угрозу высшие интересы КНДР, явилось вопиющим посягательством на суверенные права и достоинство и создало такую ситуацию, при которой для КНДР представляется невозможным поддерживать нормальные отношения с МАГАТЭ.

Чем больше инспекций для обеспечения непрерывности осуществления гарантий мы принимали в духе доброй воли, несмотря на наш уникальный статус в связи с временным приостановлением фактического осуществления нашего заявленного выхода из Договора о нераспространении, и чем больше мы имели дело с Секретариатом Агентства, тем более усугублялась данная проблема вместо того, чтобы быть решенной. В этом заключается серьезный урок и вывод, который мы извлекли из того, с чем до сих пор столкнулись, согласившись принять инспекции Агентства.

Все факты свидетельствуют о том, что Секретариат МАГАТЭ преследует нечестные политические цели, пытаясь удушить КНДР под предлогом своих инспекций, вместо того чтобы добиваться справедливого решения ядерного вопроса.

В связи с тем, что недавно, несмотря на наше решительное сопротивление и предупреждения, Секретариат Агентства принял еще одну несправедливую "резолюцию", я уполномочен уведомить через Вас правительство Соединенных Штатов Америки, являющееся правительством-депозитарием, о том, что в соответствии с пунктом D статьи XVIII Устава МАГАТЭ правительство Корейской Народно-Демократической Республики приняло решение о выходе из Международного агентства по атомной энергии с 13 июня 1994 года.

С искренним уважением,

Ким Йон Нам  
Министр иностранных дел  
Корейская Народно-Демократическая Республика